

**UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
ESCUELA DE FILOLOGIA, LINGÜÍSTICA Y LITERATURA
DEPARTAMENTO DE FILOLOGIA CLASICA**

FL-3213 Latín vulgar

Créditos: 3
Duración: 1 semestre
Intensidad: 3 horas
Requisito: FL-3104

Descripción

En este curso se analizan aspectos básicos del latín vulgar: un latín concomitante del clásico, en su relación con éste y con las futuras lenguas romances, mediante un estudio teórico: conocimiento de sus estructuras, y otro práctico, fundamentado en un comentario de textos. Se ofrece como curso optativo para el Bachillerato y la Licenciatura en Filología Clásica y para el Bachillerato en Filología Española.

Objetivos

1. Conocer el latín vulgar en sí.
2. Relacionarlo, en algunos aspectos, con el latín clásico y con las lenguas romances.
3. Infundir una idea global en torno a las "distintas" clases de latín.
4. Recaltar la importancia del latín vulgar (lengua estrato) para un mejor conocimiento histórico de las lenguas romances.

Temas

Temario teórico:

1. Terminología básica del curso.
2. Definición del concepto "latín vulgar" y sus sinónimos.
3. El latín vulgar entre el indoeuropeo y las lenguas romances, desde la perspectiva diacrónica.
4. El latín vulgar en su concomitancia con el latín clásico.
5. Descubrimiento del latín vulgar.
6. Causas de la "evolución" del latín vulgar.
7. Ejemplificación léxica entre el latín clásico y el latín vulgar.
8. Latín cristiano y latín vulgar.
9. Sinopsis gramatical del latín vulgar:
 - 9.1. Sistema vocálico.
 - 9.2. Sistema consonántico.
 - 9.3. Acentuación.
 - 9.4. Sistema declinativo.
 - 9.5. Sistema adjetival.
 - 9.6. Sistema pronominal.
 - 9.7. Sistema conjugacional.

- 9.8. Sistema adverbial y preposicional.
- 9.9. Sistema sintáctico.

Temario práctico:

1. Fuentes para conocer el latín vulgar:

- 1.1. La reconstrucción del latín vulgar.
- 1.2. Documentos: gramáticos y autores latinos, glosarios, inscripciones, tratados técnicos, historias, crónicas y diplomas, autores cristianos: la "*Vetus latina*" y la "*Vulgata*".
 - 1.2.1. Lectura, traducción y comentario lingüístico de los siguientes textos: ¿QUE ES? Y ¿COMO SE HACE?
 - Fuentes epigráficas: "graffiti"
 - Fuentes epigráficas: inscripciones funerarias.
 - Glosarios: el "*Appendix Probi*".
 - Relaciones de viajes: "*Itinerarium Egeriae ad Loca Sancta*".
 - Autores cristianos: "*Vetus latina*" y la "*Vulgata*".
- 1.3. Introducción filológica de cada uno de los textos anteriores.

Actividades del curso

Con el fin de promover la participación del estudiantado, se realizarán las siguientes actividades en clases:

1. Lecciones expositivas a cargo del profesor, en las cuales se desarrollarán los aspectos más complejos del programa.
2. Análisis y comentario de diversos textos relacionados con el latín vulgar.
3. Asignación de tareas sobre temas discutidos en clases.

Modalidad

En este curso se recurre a la plataforma Mediación Virtual en la modalidad "bajo virtual", pues se utiliza exclusivamente para compartir recursos bibliográficos con el estudiantado y facilitar la comunicación a lo largo del curso.

Evaluación

Tres exámenes parciales: 75% (25% cada uno)
Tareas y trabajo en clase: 25%

Cronograma de evaluación (sujeto a variación)

Primer examen parcial: 26 de septiembre de 2019
Segundo examen parcial: 31 de octubre de 2019
Tercer examen parcial: Por definir.

Bibliografía

- Campos Vargas, H. (2010). “El latín vulgar: origen del latín clásico”. *Revista Káñina*, 34(2), 127-136.
- Campos Vargas, H. (2014). “Del latín vulgar al latín clásico”. *Revista de Filología, Lingüística y Literatura*, 1(1), 199-125.
- Cano Aguilar, R. (2000). *El español a través de los tiempos*. Madrid: Arco/Libros.
- Coseriu, E. (1954). *El llamado latín vulgar y las primeras diferenciaciones romances: breve introducción a la lingüística románica*. Montevideo: Universidad de la República.
- Díaz y Díaz, M. C. (1989). *Antología del Latín Vulgar*. Madrid: Gredos.
- Gargallo Gil, J. E. y Bastardas, M. R. (coords.). (2007). *Manual de lingüística románica*. Barcelona: Ariel.
- Grandgent, C. H. (1995). *Introducción al latín vulgar*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Herman, J. (2001). *El latín vulgar*. [Edición española reelaborada y ampliada con la colaboración de Carmen Arias Abellán]. Barcelona: Ariel.
- Lloyd, P. M. (1993). *Del latín al español: Fonología y morfología históricas de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- Menéndez Pidal, R. (1980). *Manual de gramática histórica española*. Madrid: Espasa Calpe.
- Penny, R. (2006). *Gramática histórica del español*. Barcelona: Ariel.
- Quirós Rodríguez, M.A. (2000). *El latín y las lenguas romances*. San José: Editorial Universidad de Costa Rica.
- Quirós Rodríguez, M. A. (2004). *Latín hablado, latín clásico*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.
- Väänänen, V. (1967). *Introducción al Latín Vulgar* (tr. Manuel Carrión). Madrid: Gredos.

Actualizado
GCV 2019